Gemeinde
Ralbitz-Rosenthal

Gmejnska nowina

Ralbicy - Rózant

25. Jahrgang/ 12. Ausgabe
Amtsblatt
Juni 2015
27.05.2015
www.ralbitz-rosenthal.de
gemeinde@ralbitz-rosenthal.de

Fronleichnamsprozession in Ralbitz

Beschlüsse des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal

In der Beratung des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal am 07.05.2015 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss Nr. 13-05/2015
Beschluss zu überplanmäßigen Ausgaben für die Baumaßnahme „Umbau/Sanierung Brandschutz an der Sorbischen Grund- und Oberschule Ralbitz

Beschluss Nr. 14-05/2015
Beschlussfassung der Haushaltssatzung mit ihren Anlagen für das Jahr 2015

Beschluss Nr. 15-05/2015
Beschluss zum Kauf eines Teiles des Flurstückes-Nr. 117/5 der Gemarkung Zerna

Beschluss Nr. 16-05/2015
Beschluss zur Vergabe des Auftrages zur Planung der Erschließung des Wohngebietes in Zerna „Zerna westlicher Ortseingang – Erweiterung"

Beschluss Nr. 17-23-05/2015
Beschlüsse zur Annahme oder Vermittlung von Geld- und Sachspenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen im Wert von über 100,00 €

In die Niederschrift bzw. in die Beschlüsse der öffentlichen Beratung im vollen Wortlaut kann während der Dienststunden des Büros der Gemeinde eingesehen werden.

Hubertus Rietscher
Bürgermeister

Die nächste Versammlung des Technischen Ausschusses und des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal findet am Mittwoch, den 03.06.2015 um 18.30 Uhr im Versammlungsraum der Gemeindeverwaltung in Rosenthal statt.
Die Tagesordnung wird über Aushänge ortsüblich bekannt gegeben.

Öffentliche Bekanntmachung zur Bürgermeisterwahl am 7. Juni 2015

- Am Dienstag, dem 09.06.2015 findet um 17.15 Uhr im Verwaltungsgebäude des Verwaltungsverbandes „Am Klosterwasser" in Panschwitz-Kuckau, Poststraße 8, die öffentliche Beratung des Gemeindewahlausschusses zur Feststellung des Wahlergebnisses der Bürgermeisterwahl statt.
- In der Zeit vom 11.06.2015 bis zum 18.06.2015 erfolgt an allen Informationstafeln der Gemeinde die Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Bürgermeisterwahl.

Nähere Informationen entnehmen Sie bitte der genannten amtlichen Bekanntmachung.

Alfons Ryćer
Vors. des Gemeindewahlausschusses

Sprechzeiten der Gemeindeverwaltung in Rosenthal

Montag	14.00 – 16.00 Uhr
Dienstag	14.00 – 16.00 Uhr
Donnerstag	14.00 – 18.00 Uhr

Sprechzeiten des Bürgermeisters in Rosenthal – nach Vereinbarung

Donnerstag	15.00 - 18.00 Uhr

Notrufnummern

Strom	ENSO Netz GmbH 0180 2787902
Wasser	ewag Kamenz 03578 377377
Gas	EVSE Wittichenau 035725 7410
Abwasser	AZV Am Klosterwasser 035796 96026
Polizei	110
Notarzt/Feuerwehr	112

IMPRESSUM – Gemeindezeitung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal
verantwortlich: Bürgermeister Hubertus Rietscher
Gemeindeamt
Am Marienbrunnen 8
01920 Rosenthal
Tel.: 035796 96832
Fax: 035796 96833
Mail: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de
Internet: www.ralbitz-rosenthal.de
Vereine übernehmen die Verantwortung für den Inhalt ihrer Seiten.

Redaktionsschluss für die Ausgabe Juli 2015: 12.06.2015

Bitte alle Beiträge für die Gemeindezeitung per Mail an die Gemeinde senden!

Online-Ausgabe der Gemeindezeitung unter: www.ralbitz-rosenthal.de

Allen Jubilaren gratulieren wir recht herzlich zum Geburtstag und wünschen ihnen Gesundheit, Gottes Segen und persönliches Wohlergehen!

4. Juni	Heinrich Domaschke	Rosenthal	81. Geburtstag
5. Juni	Johann Wenk	Naußlitz	79. Geburtstag
10. Juni	Johann Zschornack	Cunnewitz	77. Geburtstag
11. Juni	Alfons Röttig	Ralbitz	76. Geburtstag
16. Juni	Helena Schneider	Schmerlitz	74. Geburtstag
20. Juni	Anna Lepiorz	Ralbitz	81. Geburtstag
22. Juni	Edeltrud Kretschmer	Laske	77. Geburtstag
22. Juni	Maria Heichel	Ralbitz	**80. Geburtstag**
24. Juni	Rudolf Stindel	Schönau	72. Geburtstag
25. Juni	Elisabeth Völkel	Rosenthal	78. Geburtstag
25. Juni	Martha Mark	Zerna	82. Geburtstag
26. Juni	Paul Nartschick	Schmerlitz	84. Geburtstag
27. Juni	Monika Krahl	Naußlitz	81. Geburtstag
27. Juni	Paul Rachel	Schönau	81. Geburtstag

Auch allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir alles Gute, Gesundheit und Wohlergehen.

Einladung zum Maibaumwerfen

Das Maibaumwerfen des Schönauer und Cunnewitzer Maibaumes findet am Sonntag, dem **31. Mai 2015** statt. Alle interessierten Einwohner sind herzlichst eingeladen!

Ablauf:

15.00 Uhr Maibaumwerfen in Schönau
Wahl des Königspaares
Auslosung der Maipaare
Tanz der Paare um den Maibaum
die Paare ziehen nach Cunnewitz – die Gäste schließen sich zu Fuß, mit dem Rad oder PKW an
bei Gesang und Volkstanz fällt der Maibaum in Cunnewitz, die Kinder tanzen um den Maibaum

16.00 Uhr Unterhaltung bei Kaffee und Kuchen auf dem Vereinshof (für einen kleinen Obulus)
Spiele für die Kinder auf dem Spielplatz (unter Aufsicht der Eltern)

Zum Abschluss wird ein kleiner Imbiss angeboten.

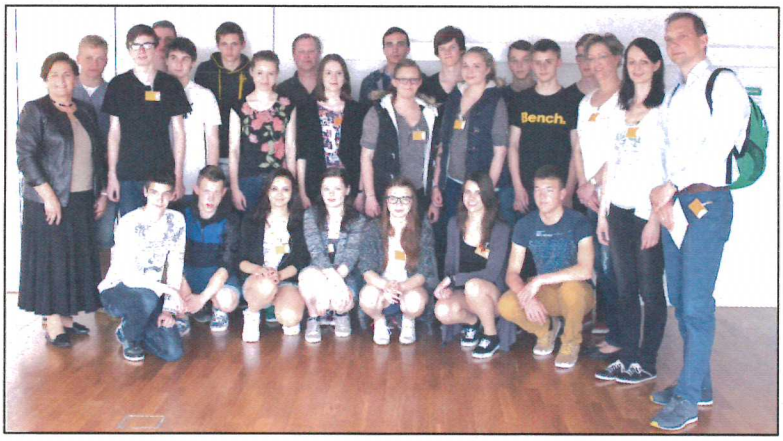
Unsere Schule

Sorbische Oberschule Ralbitz
UNESCO Projektschule
Schule mit Idee 2007
www.serbska-sula-ralbicy.de

Juni 2015
20. Jahrgang, Nr. 204

Was bei uns in den vergangenen Wochen geschah:

Leonie Suchy, Julia Belkot, Johannes Zschorlich und Cedrik Michauk aus der 6. Klasse vertraten unsere Schule bei der Sorbischolympiade in Seifhennersdorf. Im Mittelpunkt des dreitätigen Wettbewerbs stand dieses Jahr das Thema „Die Biene". Wir gratulieren ihnen zur erfolgreichen Teilnahme!



Schüler der 9. und 10. Klasse waren Anfang Mai in Berlin auf Klassenfahrt und besuchten gemeinsam den Bundestag. Frau Maria Michalk stand den Jugendlichen im Gespräch zur Verfügung. Das politische Interesse war groß!

Schüler der 9. Klasse mit ihrem Klassenlehrer ← Herrn Matzke vor dem Brandenburger Tor
Auf ihrer dreitägigen Bildungsreise besuchten sie das Jüdische Museum und weitere Sehenswürdigkeiten Berlins.

Schüler der 6. Klasse besuchten an ihrem Wandertag die Sorabia Agrar AG in Gränze. Dort besichtigten sie die Biogasanlage sowie den neuen Stall und den Melkstand.

Die Schüler der 8. Klasse pflanzten vor unserer Schule unter der Leitung ihrer Klassenlehrerin, Frau Heine, gemeinsam mit zwei Frauen der Grünen Liga und unserem Hausmeister neue Sträucher und Bäume. Darunter waren unter anderem der Baum des Jahres 2015 – der Feldahorn, die Virginische Zaubernuss und die Kornelkirsche. Den Umbau des Areals vor der Schule plante der UNESCO-Kurs unter der Leitung von Herrn Walde gemeinsam mit der Grünen Liga. Die Feuerwehr entfernte zuvor die alten Sträucher und Bäume.

INFORMATIONEN - TERMINE – SONSTIGES

03.06.2015	praktischer Teil schriftl. Prüfungen / Englisch
03.-22.06.2015	Altpapiercontainer / 6. Klasse
04.06.2015	Fronleichnam
05.06.2015	2. freier Tag
17.-18.06.2015	mündliche Prüfungen
22.06.2015	9. Klasse – Besuch des Amtsgerichtes in Hoyerswerda
29.06.-09.07.2015	Praktikum 8 HS /9. Klasse

Wir suchen für unsere Dauerausstellung «Unsere Schulabgänger» noch Klassenfotos der Abschlussjahrgänge (der Jahre 2008 (10/2), 2001, 2000, 1999, 1998, 1997, ... und ältere). Für uns zur Verfügung gestellte Bilder würden wir uns sehr freuen.

Serbske šulske towarstwo z.t./ Sorbischer Schulverein e.V.

Serbska pěstowarnja „Dr. Jurij Młynk" / Sorbische Kindertagesstätte
Nawjes / Dorfplatz 5, 01920 Ralbicy / Ralbitz
Tel. 035796 95754, Tel. Hort 035796 889720
kindergarten-ralbitz@web.de

Juni 2015

„Ist es Ihnen schon bekannt, haben Sie es schon gehört?"

Brief des Ralbitzer Hortes

Kindertag

Am Montag, den 1. Juni 2015, dürfen sich die Hortkinder auf eine kleine Überraschung freuen.

Neue Leiterin

Ab dem 1. April 2015 arbeitet Frau Ursula Burkhardt als Sozialpädagogin in der Kindertagesstätte „Dr. Jurij Młynk" in Ralbitz. Sie übernimmt die Vertretung der Leiterin Frau Jadwiga Nuck, die sich in Elternzeit befindet. Wir wünschen Frau Burkhardt viel Freude und Gottes Segen.

Abschlussfeier

Am Freitag, den 10. Juli 2015, verabschieden wir uns von 15 Kindern der 4. Klasse. Wir sagen „božemje" und wünschen alles Gute für den weiteren Lebensweg! Die Abschlussfeier beginnt 11:30 Uhr.

Schließzeiten des Hortes

* 05.06.2015 (Tag nach Fronleichnam)

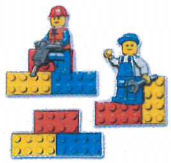
* 20.07.-31.07.2015 (2. und 3. Ferienwoche)

Es grüßen herzlich die Erzieherinnen und Erzieher des Ralbitzer Hortes

Ich war gerne im Hort, weil...

„.... wir montags und freitags in die Sporthalle gingen oder uns draußen beschäftigten. Im Kreativraum bastelte und malte ich gerne, und oft war ich auch im Leseraum." *Alexandra*

„.... ich viele Scoubidou-Bänder flechten durfte." *Andreja*



„.... wir jeden Freitag Spielzeug mitbringen durften." *Dario*

„.... ich nach den Hausaufgaben gern mit „Lego"-Bausteinen gespielt habe und manchmal habe ich etwas für zu Hause gebastelt." *Dominik*

„.... ich immer die Hausaufgaben erledigen konnte." *Franc*

„.... wir schöne Ausflüge in den Ferien hatten und weil wir am Freitag Spielzeug mitbringen durften." *Glen*

„.... dort meine Freundinnen waren; wir hatten schöne Beschäftigungen und wir waren oft draußen. Wir haben auch Hausaufgaben erledigt, so dass wir zu Hause spielen konnten." *Halina*

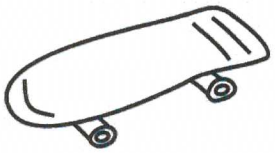
„.... ich mit meinen Freundinnen spielen konnte und Beschäftigung hatte. Oft bin ich mit dem Waveboard gefahren und habe viel Spaß gehabt. Ich danke allen Erzieherinnen und Erziehern." *Hana*

„.... ich viel Freude bei schönen Beschäftigungen und an Ferienwandertagen hatte." *Janika*

„.... ich dort gern gebastelt, gelesen und draußen gespielt habe." *Juliana*

„.... ich dort gerne Fußball gespielt habe." *Nadine*

„.... dort meine Freundinnen waren und weil ich dort immer Hausaufgaben erledigen durfte. Im Hort waren auch zwei Waveboards." *Rebecca*



„.... wir täglich auf den großen Spielplatz durften. Im Hort hatten wir schöne Sachen zum Spielen und liebe Erzieherinnen und Erzieher. Manchmal haben wir auch etwas Schönes gebastelt." *Victoria*

50 Jahre Sportleraustausch Spálené Poříčí – Sokol Ralbitz/Horka
10 Jahre partnerschaftliche Beziehungen zwischen unserer Gemeinde und der Gemeinde Spálené Poříčí

Vom 19.06.2015 – 21.06.2015 feiern wir in Ralbitz
„50 Jahre Sportleraustausch Spálené Poříčí – Sokol Ralbitz/Horka".

Hier der vorläufige Zeitplan:

Freitag, 19.06.15 / 18.00 Uhr	Altherrenturnier des Sportdachverbandes Serbski Sokoł e.V. + Ankunft der Gäste aus Spálené Poříčí
Samstag, 20.06.15 / 09.00 Uhr	Ausflug nach Boxberg
	13.00 Uhr Heimspiel 2.Männermannschaft
	15.00 Uhr Heimspiel 1.Männermannschaft
	17.00 Uhr Freundschaftsspiel gegen TJ Spálené Poříčí
	20.00 Uhr Feierlichkeit im Festzelt
Sonntag, 21.06.15 / ab 10.00 Uhr	Gemeinsame Auswertung des Treffens mit unseren Gästen

Anlässlich des 50-jährigen Jubiläums des Sportleraustausches unseres Sportvereines DJK Sokol Ralbitz-Horka mit dem Sportverein aus Spálené Poříčí in Tschechien und des 10-jährigen Bestehens der partnerschaftlichen Beziehungen beider Gemeinden veröffentlichen wir den Artikel aus der Gemeindezeitung 07/2013 noch einmal für unsere Leser.

Im Jahr 1965 fand ein Fußballspiel der Ralbitzer Mannschaft in Thonberg statt. Dort wurden die Sorben von den Zuschauern verspottet. Auch die sorbische Zeitung Nowa Doba berichtete darüber. Diesen Artikel hat in der damaligen Tschechoslowakei Herr Mackou, Mitglied des Vereins der Freunde der Sorben, gelesen.
Er wandte sich an Georg Frenzel in Ralbitz und munterte die Sorben auf, sich nicht beleidigen zu lassen. Auch bot er an, einen guten tschechischen Fußballpartner für die Ralbitzer zu vermitteln. Zur gleichen Zeit waren auch die Mitglieder des Serbski Sokol auf der Suche nach einem Fußballpartner in der Tschechoslowakei. So begaben sich die Ralbitzer gemeinsam mit den Sokolmitgliedern nach Dobrže in der Nähe von Pilsen, unter anderem auch Alois Lange und Georg Frenzel. Doch die Fußballer in Dobrže hatten kein Interesse. So wurde den Gästen aus der Lausitz ein anderer Fußballverein vorgeschlagen – aus Spálené Poříči. Mit diesem Verein wurde sofort Kontakt aufgenommmen und der erste Termin stand fest.

Nach nur einer Woche reisten die Fußballer und Volleyballer aus Spálené Poříči in Ralbitz mit dem Bus an. Übernachtet wurde in sorbischen Familien. Sehr lobenswert war die Gastfreundschaft in Ralbitz und in den umliegenden Dörfern. Viele dieser Kontakte bestehen noch heute, in einigen Familien bereits in der 2. Generation.
Zur Einweihung des Horkaer Stadions wurden die Fußballer aus Spálené Poříči erneut eingeladen. Gespielt wurde gegen die sorbische Auswahlmannschaft, die als Sieger hervorging.
Den Gästen aus der Tschechoslowakei hatte es beim Besuch in Ralbitz so gut gefallen, dass sie wieder hier feiern wollten. So fuhren alle in die Gastwirtschaft Bresan nach Ralbitz. Diese befand sich auf dem Gelände der heutigen Praxis Dr. Jahny.

Am darauffolgenden Wochenende fand erneut ein Treffen in Spálené Poříči statt. Mittlerweile war Alois Lange in die Organisation dieses Austausches fest involviert. In den ersten Jahren war es üblich, dass der Austausch jährlich zweimal in der DDR und in der Tschechoslowakei stattfand. Aus zeitlichen Gründen einigte man sich dann aber auf einen Austausch im Jahr. So wird es bis heute praktiziert.

Sehr interessant ist auch, wie alle politischen Hindernisse beider Regierungen überwunden wurden. So waren stets besondere Einladungen zur Durchführung des Austausches notwendig.

Im Jahre 2005 wurde ein Partnerschaftsvertrag mit unserer Gemeinde und der Gemeinde aus Spálené Poříči unterzeichnet. Seit dieser Zeit finden auch regelmäßige Treffen beider Gemeinden statt.

Treffen im Jahre 1966

Fußballpunktspiele im Juni 2015

1.Männer

06.06.15 15:00 SV Grün-Weiß Hochkirch – Sokol Ralbitz/Horka
14.06.15 15:00 SV Post Germania Bautzen – Sokol Ralbitz/Horka
20.06.15 15:00 Sokol Ralbitz/Horka – SV 1910 Edelweiß Rammenau

2.Männer

06.06.15 15:00 LSV Bluno – Sokol Ralbitz/Horka 2
20.06.15 13:00 Sokol Ralbitz/Horka 2 – FC Lausitz Hoyerswerda

A-Junioren

07.06.15 10:30 SpG Ralbitz /SG Crostwitz – SpG Oberland
14.06.15 10:30 SG Motor Cunewalde – SpG Ralbitz/Crostwitz

B-Junioren

06.06.15 10:30 SpG Ralbitz/Wittichenau – SpG SV Zeißig
13.06.15 10:30 SV Post Germania Bautzen – SpG Ralbitz/Wittichenau
20.06.15 10:30 SpG Ralbitz/Wittichenau – SG Großnaundorf

D-Junioren

07.06.15 10:30 SG Nebelschütz – SpG Ralbitz/Crostwitz
13.06.15 10:00 SpG Ralbitz/Crostwitz – SV Sankt Marienstern

E-Junioren

05.06.15 17:30 Hoyerswerdaer SV 1919 2. – Sokol Ralbitz/Horka

F-Junioren

07.06.15 09:00 Königswarthaer SV 2. – Sokol Ralbitz/Horka

Fußballfreundschaftspiele im Juni 2015

19.06.15 18:00 Sokolturnier für Altherrenmannschaften
20.06.15 17:00 Sokol Ralbitz/Horka – TJ Sokol Spálené Poříčí

Tabellenstände der Sokol E- und D-Jugend kurz vor Saisonende (Stand: 27.05.15)

E-Junioren Druckerei Schütz-Kreisliga Meisterrunde Staffel II

Platz	Mannschaften	Spiele	G	U	V	Torver.	Tordifferenz	Punkte
1.	SV Grün-Weiß Schwepnitz	7	5	1	1	42 : 9	33	16
2.	SV Liegau-Augustusbad 1.	7	5	1	1	46 : 15	31	16
3.	TSV Pulsnitz 1920 1.	7	5	1	1	29 : 10	19	16
4.	**DJK Sokol Ralbitz/Horka**	**7**	**4**	**1**	**2**	**28 : 22**	**6**	**13**
5.	SpG LSV Bergen / SV Zeißig / FC Lausitz Hoyerswerda	7	3	3	1	38 : 18	20	12
6.	DJK Blau-Weiß Wittichenau	7	3	1	3	29 : 31	-2	10
7.	Hoyerswerdaer SV 1919 2.	7	3	0	4	37 : 34	3	9
8.	FSV Bretnig-Hauswalde	7	2	0	5	26 : 48	-22	6
9.	SV Grün-Weiß Elstra 1.	7	1	0	6	7 : 61	-54	3
10.	SV Grün-Weiß Elstra Mädchen	7	0	0	7	1 : 35	-34	0

D-Junioren Druckerei Schütz - Kreisliga Staffel IV

Platz	Mannschaften	Spiele	G	U	V	Torver.	Tordifferenz	Punkte
1.	SV Biehla/Cunnersdorf	15	11	1	3	59 : 31	28	34
2.	**SpG DJK Sokol Ralbitz/Horka / SG Crostwitz**	**15**	**10**	**2**	**3**	**56 : 26**	**30**	**32**
3.	SpG Seenlandkicker SV Laubusch / LSV Bluno	15	10	1	4	72 : 29	43	31
4.	SV Aufbau Deutschbaselitz	14	8	4	2	41 : 26	15	28
5.	SV Grün-Weiß Schwepnitz	15	8	1	6	73 : 45	28	25
6.	SV Steina	14	5	3	6	42 : 50	-8	18
7.	SV Sankt Marienstern	15	5	1	9	49 : 56	-7	16
8.	SG Nebelschütz	15	4	3	8	45 : 61	-16	15
9.	SpG SV Zeißig / FC Lausitz Hoyerswerda / LSV Bergen	15	4	1	10	28 : 56	-28	13
10.	SpG TSV Bernsdorf / SV Straßgräbchen / SG Wiednitz/Heide	15	0	1	14	17 : 102	-85	1

Ernährungs- und Kräuterzentrum
Kloster St. Marienstern

"Einfach leben – einfach Mensch sein"

Gartennacht „Im Schein von 1.000 Lichtern" und Kloster- und Familienfest des Landkreises Bautzen in St. Marienstern am 20. und 21. Juni 2015

Das Kloster- und das Familienfest des Landkreises Bautzen werden seit dem Jahr 2010 gemeinsam im Kloster St. Marienstern in Panschwitz-Kuckau gefeiert.
Schirmherren der Veranstaltung sind die Äbtissin des Klosters, Philippa Kraft, und der Landrat des Landkreises Bautzen, Michael Harig.

Das Kloster- und Familienfest findet in jedem Jahr am Sonntag vor Johannes, am 24. Juni, statt. Der Termin nimmt Bezug auf das Kirchweihfest der Klosterkirche. Mehrere Tausend kleine und große Gäste aus nah und fern, insbesondere Familien, kommen an diesem Tag nach St. Marienstern.
Es ist ein Tag der Begegnung und des Miteinanders. Für Groß und Klein gibt es Angebote, die Freude schenken, einladen mitzumachen und inspirieren wollen.

Am Abend zuvor sind Gäste aus nah und fern herzlich eingeladen in den Klostergarten zur Gartennacht „Im Schein von 1.000 Lichtern". Diese Veranstaltung prägt das besondere Flair sowie künstlerische und kulinarische Genüsse.

Das Kloster St. Marienstern, der Landkreis Bautzen, der Freundeskreis der Abtei St. Marienstern e. V., das Christlich-Soziale Bildungswerk Sachsen e. V., die Gemeinde Panschwitz-Kuckau und das Sächsische Landeskuratorium Ländlicher Raum e. V. sind Organisatoren dieser Veranstaltung.